

OMAR POSTIGO-MARTELL

120 Noland Court • Lyons • Colorado • 80540 • U.S.A.
omar@welltranslated.com • 720.308-1179

EXPERIENCE

English > Spanish (native language) Translator and Editor **2000 - Present**

Manage entire life-cycle of projects; establish excellent vendor administration; understand and abide by individual project instructions and ensure that all deliverables are on time and within budget; maintain effective communication and scheduling between agencies and clients for all interpretation appointments; perform Quality Assurance steps according to ASTM 2575 standards and monitor, measure and analyze to ensure quality objectives are met; identify, coordinate, and close sales opportunities; control pricing, proper billing procedures and contractual issues.

Interpreter and Mediator **2000 - Present**

Interpret accurately and competently between English and Spanish using the three modes of interpretation; simultaneous, consecutive and sight translation; provide interpretation and linguistic communication services in complex types of events such as court-related proceedings, mediation hearings, conferences, and trainings.

- Spanish Mediator – *City of Longmont*
- In-house Medical Interpreter – *Holland Community Hospital*
- Remote Medical Interpreter – *Certified Languages International*
- Bilingual Case Worker – *Ottawa County Juvenile Court*
- Facilitator – *Dialogues on Immigrant Integration*
- Health & Safety Trainer – *Hellman & Associates and Complete Safety*
- Court Interpreter – *Boulder County Courts*

AWARDS & RECOGNITIONS

- Finalist for the 2008 Longmont Chamber Rookie Business of the Year Award.
- Recipient of the 2009 Multicultural CAP Award in the Business Category.
- Inducted into the Forty Under 40 class of 2010 by the Boulder County Business Report.
- Featured as a success story on the March e-Newsletter edition of the Colorado SBDC.
- Finalist for the 2011 Daniel Ritchie Award by the Colorado Ethics in Business Alliance.

EDUCATION

Master of Science in Environmental Management and Policy **2000**

Universidad Carlos III - Madrid, Spain

Bachelor of Arts in Psychology and Sociology **1996**

Hope College - Holland, Michigan

MEMBERSHIPS

Active Member of the American Translators Association, the Colorado Translators Association, and the Colorado Association of Professional Interpreters.

COMPUTER & SOFTWARE KNOWLEDGE

Windows Platform (Vista); SDL Trados and Wordfast; Adobe CS5 Creative Suite; and others.

Continues on page 2

Omar Postigo-Martell is an award-winning Colorado-based (English < > Spanish) language expert specializing in psychology, special education, health care, finance, and environmental law & science. He is the founder and managing director of Well Translated LLC and has over 12 years of experience in the translation industry. He has worked as a cultural mediator, translator, court interpreter, in-house and remote medical interpreter, translation project manager, and language instructor in the Dominican Republic, Spain, Israel and the U.S. His mission is *"to deliver quality language services through linguistic proficiency, cultural competence and exceptional technical support in order to craft your message, increase your profits and meet your communication needs."* Omar has a multi-disciplinary background that includes project management, environmental compliance, fund development, and sales. Well Translated LLC has worked with a wide range of clients from small non-profits to state agencies to some of the largest translation companies in the industry. In his leisure time, he enjoys flying on his mountain bike, wrestling with his two sons, listening to flamenco, and cooking recipes in 15 minutes or less.

Accurate • Fast • Reliable



Below is a brief sample of recent translation projects:

- Economic Initiative and Lending Programs
- "The ABC Book of Educational Terms"
- "Engaging Mexican Parents in their Children's Education"
- Zero Waste Recycling Guides
- Signage for U.S. National Park Service
- Insurance and Benefit Plans
- Comprehensive OSHA Trainings
- Day of the Dead Exhibit
- Bylaws and Labor Contracts
- Daily News Summaries
- Demographic Surveys
- Subtitling of Recruiting Video
- Documentary "Calling Home the Dead"
- Voice over of the book "Growing Seasons"
- Behavior Improvement Plans
- Various Website Localization Projects
- Transportation for Limited English Proficiency Program

Direct and agency clients include:

- National Research Center
- Boulder County
- Colorado Department of Transportation
- Thistle Community Housing Land Trust
- The Colorado Department of Regulatory Agencies
- Democracy Now! Radio Program
- Service Employees International Union
- Eco-cycle
- National Park Service
- Longmont Museum & Cultural Center
- The Colorado Trust
- Futuro Sólido USA
- Lionbridge
- In Any Language, Inc.
- The Search Institute
- Unite for Literacy